A los Extranjeros Residentes en Japón
Sobre el Pago de Impuesto Municipal y Provincial

スペイン語版

Ciudad de Nagoya

Atención

En caso de que usted vaya a salir de Japón, deberá nombrar a un Encargado de Pagar el Impuesto (*NOZEI KANRININ*) o abonar con anticipación el importe restante del impuesto residencial y del impuesto medioambiental forestal que usted está obligado a liquidar.

Las personas que pagan cada mes el impuesto a través de la deducción de su sueldo, tendrán que pedir a su empresa que deduzca la porción del impuesto restante. Las personas que lo pagan a través del Talón de Pago, tendrán que pedir a la oficina del impuesto municipal encargada del distrito donde viven que les cobre la porción del impuesto restante.

Lugares para el pago

Sírvase pagar con su Talón de Pago en instituciones financieras como bancos, oficinas de correos, etc., así como en tiendas de conveniencia, en la oficina del impuesto municipal, en el Ayuntamiento Distrital o su sucursal, o en el Ayuntamiento Municipal. Se puede pagar los impuestos en casa a través del smartphone o del ordenador.

Certificado de Pago de Impuestos / Certificado de Ingresos

Si usted necesita el Certificado de Pago de Impuestos (*NOZEI SHOMEISHO*) o el Certificado de Ingresos (*SHOTOKU SHOMEISHO*), en la ciudad de Nagoya se expide este documento con otro nombre “*SHIMINZEI/KENMINZEI/SHINRIN-KANKYOZEI SHOMEISHO*”), acuda a la oficina del impuesto municipal, al Ayuntamiento Distrital o a su sucursal, llevando consigo un documento con su foto que certifique su identidad expedido por una organización pública (si necesita una versión en inglés, deberá acudir a la oficina del impuesto municipal encargada del distrito donde vive). Para hacer solicitud del Certificado de Pago de Impuestos en un plazo de alrededor de una semana tras el pago, presente el Recibo del Pago del Impuesto Residencial.

Se cobran 300 yenes por los derechos de expedición de cada certificado.

Lugares para la consulta

Si tiene alguna duda, no dude en ponerse en contacto, a través de alguien que comprenda japonés, con la oficina del impuesto municipal encargada del distrito donde vive.

Distrito donde vive usted	Tel	Oficina del impuesto municipal encargada
Chikusa, Higashi	052-959-3303	Oficina de Sakae 1-13-3, Higashisakura, Higashi-ku, Nagoya-shi (NHK Nagoya Hoso Center Biru, piso 8)
Naka, Moriyama	052-959-3304	
Kita, Meito	052-959-3323	
Nishi	052-433-4021	Oficina de Honjin 1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku, Nagoya-shi (Oficina compleja del Ayuntamiento Distrital de Nakamura, etc., piso 4)
Nakamura, Minato	052-433-4022	
Nakagawa	052-433-4023	
Atsuta, Tempaku	052-324-9804	Oficina de Kanayama 3-5-33, Masaki, Naka-ku, Nagoya-shi (Meitetsu Masaki Daiichi Biru)
Showa, Minami	052-324-9805	
Mizuho, Midori	052-324-9828	

【Fundación del Centro Internacional de Nagoya】

TEL : 052-581-0100 Sitio web : <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

En el mostrador de servicios informativos del Centro Internacional de Nagoya, los ciudadanos extranjeros pueden acceder gratuitamente al asesoramiento administrativo en general.

◆Asesoramiento administrativo para ciudadanos extranjeros (idiomas)

Inglés, Portugués, Español, Chino, Coreano, Filipino, Vietnamita, Nepalés, Indonesio y Tailandés

◆Contacto por e-mail

Japonés e inglés	info@nic-nagoya.or.jp	Coreano	hangul@nic-nagoya.or.jp
Portugués	portugues@nic-nagoya.or.jp	Filipino	filipino@nic-nagoya.or.jp
Español	espanol@nic-nagoya.or.jp	Vietnamita	tieng-viet@nic-nagoya.or.jp
Chino	zhongwen@nic-nagoya.or.jp	Nepalés	nepali@nic-nagoya.or.jp
Indonesio	indonesian@nic-nagoya.or.jp	Tailandés	thai@nic-nagoya.or.jp

Contenido de la Declaración Detallada de la Tributación

※ La Declaración Detallada de la Tributación (KAZEI MEISAISHO) y la Notificación de Pago de Impuestos (NOUZEI TSUCHISHO) indicadas en esta hoja tienen una forma aplicada al primero de junio de 2024.

En la Declaración Detallada de la Tributación le explicamos el proceso de cálculo de su impuesto residencial.

Es la suma de sus ingresos percibidos en el período de enero a diciembre del anterior año fiscal. (Las cifras se indican en yenes japoneses.)

Importe del balance de pago
Es el importe de un año de tributación que usted debe pagar de acuerdo a las instrucciones del Aviso de Pago de Impuestos adjunto a esta Declaración Detallada de la Tributación

Items de Importancia Indicados en la Notificación de Pago de Impuestos

Le recomendamos guardar en un lugar seguro la Notificación de Pago de Impuestos, ya que podría llegar a usarlo como certificado de sus ingresos, etc.

Importe de los impuestos del 1er período al 4º período:
Sírvasse pagar cada uno de estos importes en los plazos límite que se estipulan a la derecha.

○ **Forma de Calcular el Importe de la Contribución (monto de ① a ③)**

① Importe de la Parte Fija del Impuesto Residencial
 ② Importe de la Parte Proporcional a los Ingresos del Impuesto Residencial
 = $(\text{Ingresos del Año Anterior} - \text{Deducciones}) \times \text{Tasa de Impuesto} - \text{Excención de Impuestos} - \text{Valor de Deducción Proporcional}$
 ↑
 Ingreso Gravable
 ③ Importe del Impuesto Medioambiental Forestal